Lammassaari–Äitsaari-reitti johdattaa pyöräilijän Imatran ja Ruokolahden ainutlaatuisiin saaristomaisemiin, maaseutukyliin, harjuille ja kulttuurikohteisiin. Reitin varrella ovat Imatran ja Ruokolahden taajamat palveluineen. Lammassaaren luonto ja geologiset muodostumat, kolme arkkitehtuuriltaan erilaista kirkkoa, Äitsaaren kierros ja poikkeaminen Kolmiköytisien kalliomaalaukselle muodostavat monipuolisen päiväretkeksi sopivan kokonaisuuden.

The Lammassaari–Äitsaari route takes cyclists through the unique archipelago landscapes, rural villages, esker ridges and cultural sites of Imatra and Ruokolahti. Imatra and Ruokolahti town centres and their services lie along the route. Lammassaari's nature and geological formations, three architecturally distinct churches, the Äitsaari loop and a detour to the Kolmiköytinen rock painting make a varied day trip.

PITUUS * LENGTH

Ei rengasreitti. Kokonaismatka riippuu alku- ja loppupisteestä: esim. Lammassaaresta ja takaisin noin 90 km.

Not a circular route. Distance varies by start and end points: approx. 90 km from Lammassaari and back.

TIETYYPPI REITTIKARTALLA * ROAD TYPE ON THE ROUTE MAP

asfaltti/*asphalt*
maasto/*MTB trail*
sora/*gravel*

VAIKEUSTASO * DIFFICULTY

helppo/keskitaso
easy/medium



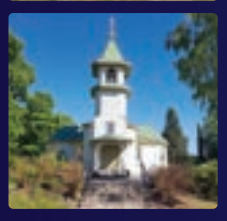
ISLAND TO ISLAND
LAMMASSAARI ÄITSAARI

SAIMAA GEOPARK FINLAND
unesco Global Geopark
Euroopan unionin osarahoittama

REITIN KOHTEET * SITES ALONG THE ROUTE



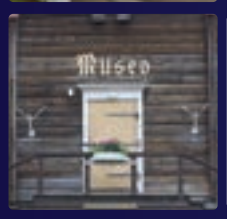
2 LAMMASSAARI
Jääkauden jäljillä harjusaaressa
Following Ice Age traces on an esker island



3 PYHÄN NIKOLAOKSEN KIRKKO ST. NICHOLAS CHURCH
Pieni ortodoksinen puukirkko
A small wooden Orthodox church



2 KOLMEN RISTIN KIRKKO CHURCH OF THE THREE CROSSES
Alvar Aallon UNESCO-perintöä
Alvar Aalto UNESCO heritage



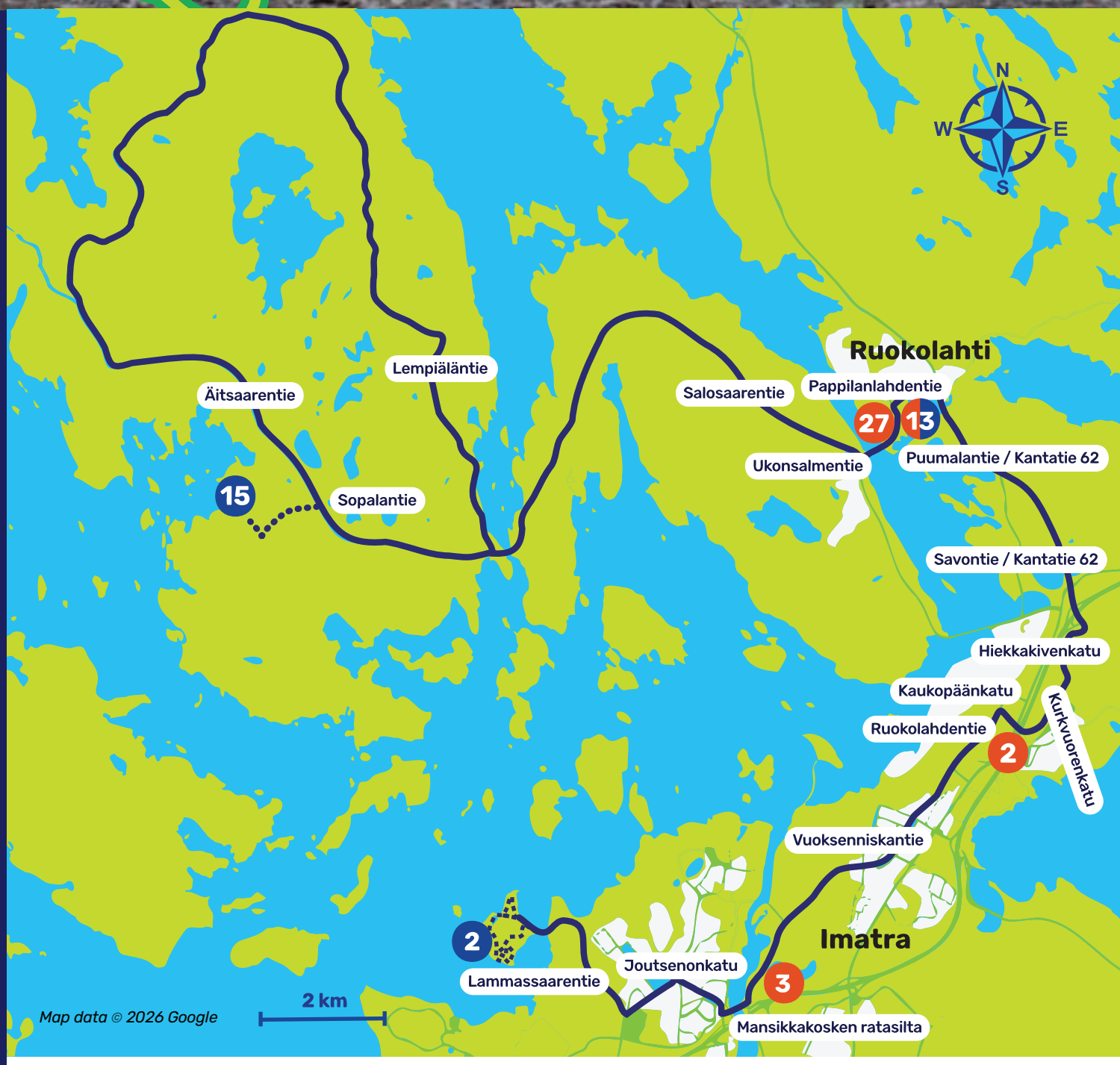
27 KOTISEUTUMUSEO LOCAL HISTORY MUSEUM
Paikallishistoriaa viljamakasiinissa
Local history in a historic granary



13 RUOKOLAHDEN KIRKONMÄKI RUOKOLAHTI CHURCH HILL
Kirkonmäen geologiaa ja historiaa
Geology and history on the church hil



15 KOLMIKÖYTISIEN KALLIOMAALAUS KOLMIKÖYTINEN ROCK PAINTING
Kalliomaalaus vuosituhansien takaa
A rock painting from millennia ago



Pyöräreitti on kehitetty AARREKARTTA – Saimaa Geoparkin näkyvyyden ja saavutettavuuden kehittäminen -hankkeessa. Hanke on saanut EU:n maaseuturahoitusta Kaakkois-Suomen ja Etelä-Savon ELY-keskuksilta, joiden tehtäviä hoitavat nykyisin Kaakkois-Suomen ja Itä-Suomen elinvoimakeskukset.

Pyhän Nikolaoksen kirkon kuvat: Saimaa Geopark
Muut kuvat: Kaisu Isomäki

SAIMAA GEOPARK FINLAND
unesco Global Geopark
LAB University of Applied Sciences
Elinvoimakeskus
Euroopan unionin osarahoittama

LAMMASSAARI–ÄITSAARI
ISLAND TO ISLAND

2 LAMMASSAARI
LAMMASSAARI ISLAND



Lammassaaressa kiertää 3,7 km luontopolku, jonka varrella voi ihmetellä jääkauden jälkiä, sekä 4,5 km maastopyöräilyreitti. Käytettävissä olevan pysäköintitilan ja lähellä olevien palveluidensa vuoksi, Lammassaari on kauempaa tuleville hyvä lähtöpiste reitille.

Lammassaari has a 3.7 km nature trail showcasing traces of the Ice Age, as well as a 4.5 km mountain biking trail. With parking and nearby services, the island is a convenient starting point for visitors travelling from further afield.

Lammassaari, Imatra

esteetön polku laavulle, venesatama, kahvila-, ravintola-, majoitus- ja saunapalveluita lähistöllä

accessible path to the lean-to shelter, marina, cafés, restaurants, accommodation and sauna facilities nearby

3 PYHÄN NIKOLAOKSEN KIRKKO
ST. NICHOLAS CHURCH



Vuonna 1956 valmistunut Pyhän Nikolaoksen kirkko on pieni ortodoksinen puukirkko. Kirkolla käydessä kannattaa poiketa myös kirkkoon liittyvään vedenpyhityspuistoon, joka sijaitsee tien toisella puolella ja ulottuu Vuoksen rannalle.

Completed in 1956, St Nicholas Church is a small wooden Orthodox church. When visiting the church, it is also worth exploring its Water Sanctuary Park, located across the road and extending to the banks of the River Vuoksi.

Vuoksenniskantie 3, 55510 Imatra

Imatran keskustan palvelut, ml. pyörähuoltopalvelut

Services in Imatra city centre, incl. bicycle repairs

2 KOLMEN RISTIN KIRKKO
CHURCH OF THE THREE CROSSES



Vuoksenniskalla eli ensimmäisen Salpausselän maisemissa komeilee Alvar Aallon suunnittelema Kolmen ristin kirkko. Kirkko tunnetaan kolmesta valkoisesta rististään ja 101 erilaisesta ikkunastaan. Se kuuluu Aalto Works -sarjaan, joka on UNESCO:n maailmanperintökohde.

Designed by Alvar Aalto, the Church of the Three Crosses stands in Vuoksenniska, amid the scenery of the First Salpausselkä. The church is known for its three white crosses and 101 unique windows. It is part of the Aalto Works UNESCO World Heritage property.

Ruokolahdentie 27, 55800 Imatra

Kirkon sisätiloihin voi tutustua kirkon aukioloaikoina. Lähellä on myös Vuoksenniskan geologinen metsäpolku.

The church interior can be visited during opening hours. The Vuoksenniska geological forest trail is also nearby.

27 RUOKOLAHDEN KOTISEUTUMUSEO
RUOKOLAHTI LOCAL HISTORY MUSEUM



Kesäkaudella pyöräreitin varrella kannattaa tutustua Ruokolahden kotiseutumuseoon, joka toimii vuonna 1861 rakennetussa kolmikerroksisessa viljamakasiinissa, ja jonka esinekokoelma kertoo paikallisesta historiasta ja elämästä. Jaloittelua kaipaavalle museolta lähtevät noin 2 km Historiapolku ja 3 km Eukkojen polku.

During the summer season, stop along the cycle route to visit the Ruokolahti Local History Museum, housed in a three-storey granary built in 1861. Its collection offers an insight into local history and everyday life. If you fancy stretching your legs, the approximately 2 km History Trail and 3 km Eukkojen polku trail start nearby.

Rasilantie 1, 56100 Ruokolahti

kauppa- ja kahvilapalveluita keskustassa

shops and cafés in the town centre

13 RUOKOLAHDEN KIRKONMÄKI
RUOKOLAHTI CHURCH HILL



Etelä-Karjalan kauneimmaksi valittu Ruokolahden kirkonmäen maisema saattaa olla pyöräilijälle tuttu Albert Edelfeltin maalauksesta *Ruokolahden eukkoja kirkonmäellä.* Suppien täplittämän harjun geologiaan ja kirkkoseudun historiaan voi tutustua tarkemmin kävellen noin 3 km Eukkojen polulla.

Voted the most beautiful landscape in South Karelia, Ruokolahti Church Hill may be familiar to cyclists from Albert Edelfelt's painting "Women of Ruokolahti on the Church Hill". Explore the geology of the esker, dotted with kettle holes, and the history of the church area on foot along the roughly 3 km Eukkojen polku trail.

Ukonsalmentie 5, 56100 Ruokolahti

kauppa- ja kahvilapalveluita keskustassa, majoituspalveluita Salosaaren puolella

shops and cafés in the town centre, accommodation on Salosaari island

15 KOLMIKÖYTISIEN KALLIOMAALAUS
KOLMIKÖYTINEN ROCK PAINTING



Noin 4 700–3 700 vuotta sitten tehty Saimaan äärellä sijaitseva Kolmiköytisien kalliomaalaus erottuu kalliossa yhä voimakkaan punaisena. Kohteeseen päästäkseen pyöräilijän on poikettava Äitsaaren kiertävältä asfalttitieltä Kolmiköytisienvuorelle johtavalle hiekkatielle. Viimeinen osuus Saimaa Geopark -opasteelta kuljetaan jalan.z

The Kolmiköytinen rock painting on Lake Saimaa's shore remains vivid red after 4,700–3,700 years. To reach it, turn off the paved road circling Äitsaari onto the gravel road towards Kolmiköytisienvuori. Walk the final stretch from the Saimaa Geopark information sign.

Kirjamoinniementie 31, 56140 Ruokolahti

pysäköintialue, opastetaulu, merkitty retkeilyreitti

parking area, information board, marked trail

Parkkipaikka *Parking area*

Laavu *Lean-to shelter*

Uintipaikka *Swimming spot*

Lapsiperheille sopiva *Family-friendly*

Ympärivuotinen kohde *Year-round destination*

Merkitty reitti *Marked trail*

Nuotiopaikka *Fire place*

Yöpyminen sallittu *Overnight stay allowed*

Laituri *Jetty*

Pyörällä lähelle *Bicycle access nearby*

Kahvila / kioski *Café / kiosk*

Esteettömiä osuuksia *Accessible sections*